

記念王



記念

耶穌平靜風暴

Jesus Calms a Storm



聖餐

Holy Communion



四件事之一 One of four things

於是領受他話的人就受了洗。
那一天，門徒約添了三千人，
都

- 恆心遵守使徒的教訓，
- 彼此交接，
- 擘餅，
- 祈禱。

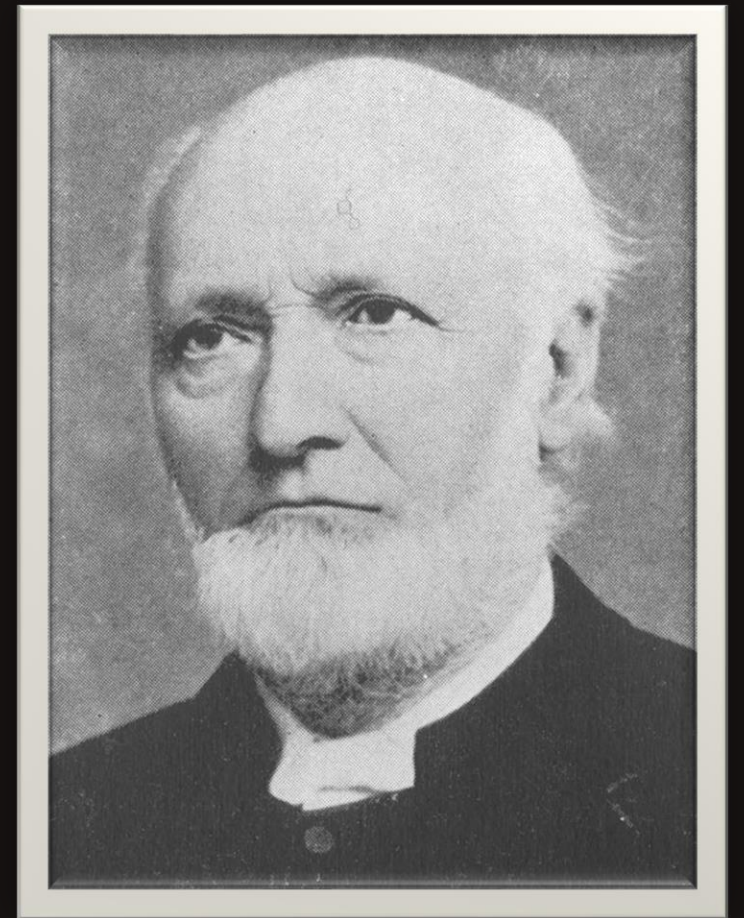
Those who accepted his message were baptized, and about three thousand were added to their number that day. They

- devoted themselves to the apostles' teaching and
- to the fellowship,
- to the breaking of bread and
- to prayer.

Philip Schaff (德國神學家)

聖餐一向被視為基督徒敬拜的至聖所。

The communion has been always regarded as the inmost sanctuary of Christian worship.



天主教
Catholicism

變質論
Transubstantiation

路得會
Lutheranism

合質論
Consubstantiation

慈運理
Zwingli

記念儀式
Commemoration

加爾文
Calvin

屬靈的同在
Spiritual presence

聖餐的 幾種教導

Teachings about Communion





主耶穌親自設立的

Set up by the Lord Jesus Himself

耶穌接過杯來，祝謝了，說：「你們拿這個，大家分著喝。我告訴你們，從今以後，我不再喝這葡萄汁，直等神的國來到。」

After taking the cup, he gave thanks and said, "Take this and divide it among you. For I tell you I will not drink again of the fruit of the vine until the kingdom of God comes."



又拿起餅來，祝謝了，就擘開，遞給他們，說：「這是我的身體，為你們捨的，你們也應當如此行，為的是記念我。」飯後也照樣拿起杯來，說：「這杯是用我血所立的新約，是為你們流出來的。」

And he took bread, gave thanks and broke it, and gave it to them, saying, "This is my body given for you; do this in remembrance of me." In the same way, after the supper he took the cup, saying, "This cup is the new covenant in my blood, which is poured out for you.





保羅的教導

Paul's Teaching

我當日傳給你們的，原是從主領受的，就是主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來，祝謝了，就擘開，說：「這是我的身體，為你們捨（有古卷：擘開）的，你們應當如此行，為的是記念我。」

For I received from the Lord what I also passed on to you: The Lord Jesus, on the night he was betrayed, took bread, and when he had given thanks, he broke it and said, "This is my body, which is for you; do this in remembrance of me."

飯後，也照樣拿起杯來，說：「這杯是用我的血所立的新約，你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。」你們每逢吃這餅，喝這杯，是表明主的死，直等到他來。

In the same way, after supper he took the cup, saying, "This cup is the new covenant in my blood; do this, whenever you drink it, in remembrance of me." For whenever you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's death until he comes.



所以，無論何人，不按理吃主的餅，喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。人應當自己省察，然後吃這餅、喝這杯。因為人吃喝，若不分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。

Therefore, whoever eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty of sinning against the body and blood of the Lord. A man ought to examine himself before he eats of the bread and drinks of the cup. For anyone who eats and drinks without recognizing the body of the Lord eats and drinks judgment on himself.

因此，在你們中間有好些軟弱的與患病的，死（原文作睡）的也不少。我們若是先分辨自己，就不至於受審。

That is why many among you are weak and sick, and a number of you have fallen asleep. But if we judged ourselves, we would not come under judgment.



守聖餐而蒙福

Blessings with Communion

1. 信徒的生命得成長，教會得堅固
The spiritual growth of the believers and the church
2. 主使死人復活
The dead was raised by the Lord
3. 門徒認出復活之後的主耶穌
Recognizing the Lord Jesus after the resurrection
4. 彰顯教會的合一
Demonstrating the unity of the church

他們天天同心合意恆切的在殿裡，且在家中擘餅，存著歡喜、誠實的心用飯，讚美神，得眾民的喜愛。主將得救的人天天加給他們。

Every day they continued to meet together in the temple courts. They broke bread in their homes and ate together with glad and sincere hearts, praising God and enjoying the favor of all the people. And the Lord added to their number daily those who were being saved.



我們聚會擘餅的時候，保羅因為要次日起行，就與他們講論，直講到半夜。

On the first day of the week we came together to break bread. Paul spoke to the people and, because he intended to leave the next day, kept on talking until midnight.

保羅又上去，擘餅，吃了，談論許久，直到天亮，這才走了。有人把那童子活活的領來，得的安慰不少。

Then he went upstairs again and broke bread and ate. After talking until daylight, he left. The people took the young man home alive and were greatly comforted.

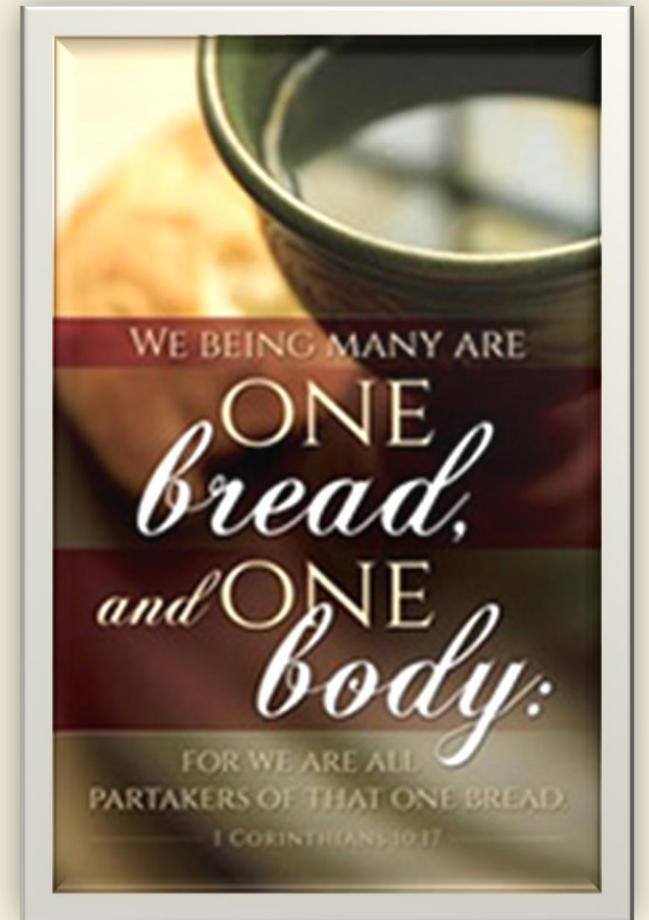
到了坐席的時候，耶穌拿起餅來，祝謝了，擘開，遞給他們。他們的眼睛明亮了，這才認出他來。忽然耶穌不見了。

When he was at the table with them, he took bread, gave thanks, broke it and began to give it to them. Then their eyes were opened and they recognized him, and he disappeared from their sight.



我們所祝福的杯，豈不是同領基督的血嗎？我們所擘開的餅，豈不是同領基督的身體嗎？我們雖多，仍是一個餅，一個身體，因為我們都是分受這一個餅。

Is not the cup of thanksgiving for which we give thanks a participation in the blood of Christ? And is not the bread that we break a participation in the body of Christ? Because there is one loaf, we, who are many, are one body, for we all partake of the one loaf.



聖餐

Holy Communion



聖餐程序

Holy Communion Procedure

1. 獻上感恩的禱告 **Prayer of thanksgiving**
2. 詩歌：記念主 **Song: In Remembrance of the Lord**
3. 禱告將餅和杯分別為聖（請大家打開鏡頭）
Consecration of the bread and cup
4. 安靜禱告時間 **Quiet prayer time**
5. 大家一同領用餅杯 **Eat the bread and drink the cup**
6. 請大家起立唱三一頌、祝福、阿門 **Doxology, Benediction, and Amen**